



Francia

# Philippe Jaroussky y Thibaut Garcia

*À sa guitare*

General | 75 minutos



**Octubre 16**  
**21 h • 2022**

Teatro Juárez



## Programa

**Francis Poulenc**, 1899-1963

“À sa guitare...”

**Giuseppe Tommaso Giordani**, 1751-1798

“Caro mio ben...”

**Francesca Caccini**, 1587-1641

“Chi desia di saper...”

**John Dowland**, 1563-1626

“In darkness let me dwell...”

“Come again...”

**Henry Purcell**, 1659-1695

“When I am laid...” (Lamento de Dido),  
de la ópera *Dido y Eneas*

**Wolfgang Amadeus Mozart**, 1756-1791

“Abendempfindung an Laura...”, K. 523

**Giovanni Paisiello**, 1740-1816

“Nel cor più non mi sento...”, de la ópera *La Molinara*

**Gioachino Rossini**, 1792-1868

“Di tanti palpiti...”, de la ópera *Tancredi*

**Gerardo Matos Rodríguez**, 1897-1948

“La Cumparsita...” (guitarra solista)

**Enrique Granados**, 1867-1916

“El mirar de la maja...”

**Franz Schubert**, 1797-1828

“Erlkönig...”, Op. 1

**Francis Poulenc**

“Sarabande...” (guitarra solista)

**Gabriel Fauré**, 1845-1924

“Au bord de l'eau...”, Op. 8/1

“Nocturne...”, Op. 43/2

**Barbara** (Monique Andrée Serf), 1930-1997

“Septembre...”

**Federico Garcia Lorca**, 1898-1936

“Anda Jaleo”

**Luiz Bonfá**, 1922-2001

“Manhã de Carnaval...”

**Dilermando Reis**, 1916-1977

“Xodo da Baiana...” (guitarra solista)

**Ariel Ramírez**, 1921-2010

“Alfonsina y el mar...”

**Benjamin Britten**, 1913-1976

“Il est quelqu'un sur terre...”

**Duración:** 75 minutos

**Público:** General



## Nota al programa

*À sa guitare* es el título del disco que Philippe Jaroussky y Thibaut Garcia lanzaron en octubre de 2021, y es también el nombre que dan hoy al recital que engalana las festividades de la edición 50 del Festival Internacional Cervantino. *À sa guitare* es una composición de Francis Poulenc del año 1935, a partir de la música incidental de *Reine Margot*, con texto de Pierre de Ronsard, número que abre el programa musical.

El napolitano Giuseppe Giordani escribió una de las más populares piezas, escrita en 1785, de melódica sencillez con un tratamiento sin virtuosísimos para voz, pero de enorme belleza. Nacido en Nápoles en 1751, Giordani escribió óperas, oratorios, cantatas, canciones, obras de cámara y música orquestal. Murió en Fermo, Italia en 1798. La compositora italiana Francesca Caccini, llamada La Cecchina, era además cantante, poeta, laudista y profesora de música. Cuenta en su amplio catálogo musical con óperas, ballet, obra religiosa, obra vocal e instrumental, composiciones que se interpretaron para la corte de los Médicis. Fue hija del compositor Giulio Caccini para quien interpretó diversos roles en sus óperas.

Publicada en 1610, de texto anónimo, "In darkness let me dwell...", es un ejemplo de la música mediterránea del Barroco. Se publicó en *A Musical banquet* catalogada con el número 10 de la antología de canciones para laúd y voz, de Francia, Inglaterra, España e Italia que fueron compiladas por el hijo de John, Robert Dowland. Por su parte, "Come Again", tiene un también texto anónimo y fue publicada en 1597 en *First Booke of Songes or Ayres*.

De una familia de gran tradición musical, Henry Purcell nació en Londres en 1659. A la muerte de Matthew Locke, el compositor de la orquesta real de cuerdas (Violines del rey), Purcell lo sucedió en el cargo. Considerada su única ópera, *Dido y Eneas* fue estrenada en 1689 para el colegio de señoritas de Josias Priest, de Chelsea. Purcell murió a los 36 años de edad y sus restos descansan en la Abadía de Westminster.

*Lied*, compuesto por Mozart en 1787, tiene el número K. 523 y se trata de un trabajo maestro, que además es considerado el *lied* más extenso que escribió el genio de Salzburgo. El texto es autoría de Joachim Heinrich Campe. "Abendempfindung an Laura...", K. 523 fue publicado en junio del mismo año de su composición.

"Nel cor più non mi sento...", de la commedia per musica *L'amor contrastato* que después se conocería en definitiva como *La Molinara* que Paisiello estrenó en el Teatro Fiorentini de Nápoles en 1788. La comedia muestra a la bella y vivaracha Rachelina, propietaria de un molino, que es halagada por los esmeros de dos hombres (el noble Calloandro y el notario Pistofolo). Indecisa a cuál elegir planea un juego divertido, pero delicado que podría despertar los celos de la baronesa Eugenia. El juego de

señales y sugerencias está simbolizado con bastante elegancia y sensualidad, subrayado por la orquesta, que ejerce como un personaje más. El público convirtió a *La Molinara* en la obra cómica más representada de Paisiello. De las 39 óperas de Rossini, *Tancredi*, cuya aria "Di tanti palpiti...", está incluida en este recital, se estrenó el 22 de mayo de 1813 en el Teatro San Benedetto de Venecia y es un *dramma gicoso* en dos actos con libreto de Gaetano Rossi que causó furor en Italia, cuando Rossini contaba con 21 años de edad. El impacto de la *cabaletta* fue superior por la difusión que tuvo con arreglos musicales para diversos instrumentos.

El tango uruguayo *La cumparsita* es un himno popular y parte de la cultura del país sudamericano, del que existen alrededor de 200 grabaciones y fue estrenado por Roberto Firpo en 1917 en la cafetería la Giralda, hoy convertido en el Museo del tango.

La colección de tonadillas en estilo antiguo sobre textos de Fernando Periquet Zuaznábar, fueron estrenadas en el Palacio de la Música de Barcelona el 10 de junio de 1914 y se deben al compositor español Enrique Granados quien nació en Lérida en 1867. Además, pianista y pedagogo, se le deben importantes composiciones como ópera, obras para piano, música de cámara, sainetes, numerosa obra para voz y piano. Murió en el Canal de la Mancha en 1916 en el vapor Sussex que fue atacado por un submarino alemán.

La cantautora Barbara, conocida y apreciada como "la cantante de medianoche" popularizó decenas de canciones. Su verdadero nombre era Monique Andrée Serf pero tomó su nombre artístico, Barbara, en honor a su abuela Varbara Brodsky. De sus muchos éxitos, destacan *Dis, quand reviendras-tu?*, *Ma plus belle histoire d'amour*, *Septembre* y *L'Aigle noir*. Nació en París en 1930 y falleció en Neuilly-sur-Seine en 1997.

*Anda jaleo* es, en principio, un poema que posteriormente fue trasladado a una canción popular grabada por Federico García Lorca en el piano y Encarnación López, "La Argentinita" en 1931 para la colección de canciones populares españolas, bajo el sello discográfico La voz de su amo.

Ariel Ramírez recrea en esta pieza, con el texto de Félix Luna, el momento trágico de la poetisa argentina Alfonsina Storni quien decide, después de haber sido diagnosticada con cáncer de pecho, arrojarse al mar en medio de una torrencial lluvia, dejando como testamento su poema *Voy a dormir* y una carta de despedida a su hijo Alejandro. Otros temas a interpretar esta noche por Philippe Jaroussky y Thibaut Garcia son autoría de Gabriel Fauré, Franz Schubert, Francis Poulenc, Luis Bonfá, Dilermando Reis y Benjamin Britten.

**-José Octavio Sosa**



## Sinopsis

*À sa guitare* toma su nombre de una canción del compositor francés de Francis Poulenc. “El álbum es un viaje entre diferentes culturas, continentes e idiomas”, dice Philippe Jaroussky, “pero cada pieza es un mundo en sí mismo. La idea era tomar algunos riesgos... a veces moviéndose a un mundo completamente diferente entre una pista y la siguiente”.

“Podemos evocar colores muy diferentes mientras hacemos malabarismos entre la música renacentista y una canción de Bárbara”, explica Thibaut García. “Es nuestro trabajo jugar con una paleta de colores para producir algo único... Pensamos mucho en el álbum, pero también pusimos nuestro corazón en él”.



## Philippe Jaroussky, contratenor

Se ha consolidado como uno de los principales cantantes del mundo musical internacional como lo confirman The French Victoires de la Musique («Revelation Artiste Lyrique» en 2004, «Artiste lyrique de l'année» en 2007 y 2010) y en los Echo Klassik Awards de Alemania en 2008 en Munich (Cantante del año), en 2009 en Dresde (con L'Arpeggiata) y nuevamente en 2016 en Berlín. Su impresionante dominio de la técnica vocal permite actuaciones llenas de matices y acrobacias vocales. El vasto repertorio de la era barroca de Philippe Jaroussky abarca desde los refinamientos del Seicento italiano con Monteverdi, Sances y Rossi hasta la asombrosa brillantez de Händel y Vivaldi; siendo este último uno de los compositores más interpretados por Philippe recientemente. Philippe Jaroussky también está incansablemente a la vanguardia de las investigaciones musicales y contribuyó en gran medida al descubrimiento, o redescubrimiento, de compositores como Caldara, Porpora, Steffani, Telemann o Johann Christian Bach.

Últimamente también ha explorado repertorios muy diversos de melodías francesas acompañado del pianista Jérôme Ducros. Recientemente ha propuesto su propia visión de *Les Nuits d'Été* de Berlioz con actuaciones en el Auditorio Nacional de Madrid y en la Elbphilharmonie de Hamburgo.

Cada vez más cautivado por las obras contemporáneas, Jaroussky interpretó un ciclo de canciones compuesto por Marc André Dalbavie a partir de los sonetos de Louise Labbé. Estrenó la ópera *Only the sound remains* de Kaija Saariaho, escrita específicamente para su voz, en el Netherlande Opera Ballet de Ámsterdam en marzo de 2016.

Philippe Jaroussky ha tenido el placer de colaborar con algunos de los mejores conjuntos barrocos. Ha actuado con gran éxito en los festivales y salas de conciertos más prestigiosos del mundo. En 2002 fundó l'Ensemble Artaserse, que actualmente actúa por toda Europa. En enero de 2017, Philippe inauguró la nueva ElbPhilharmonie en Hamburgo. Fue invitado como primer artista en residencia. La temporada 2019-2020 marcó su carrera de 20 años con algunos eventos importantes como la entrada de su estatua en el Musée Grévin de París, la publicación del libro biográfico *Seule la musique compte* y finalmente el lanzamiento de una antología de discos *Passion Jaroussky*.

En marzo de 2021, Philippe Jaroussky debutó como director al frente de su conjunto Artaserse, sin canto, con la producción del oratorio de Scarlatti, *Primo Omicidio* y un elenco muy talentoso: la soprano Sandrine Piau, los contratenores Christophe Dumaux Paul-Antoine Benos-Djian y Bruno de Sa, el tenor Kresimir Spicer y el joven bajo Yannis François. Este programa se representará en el Festival de Salzburgo y en la Ópera de Montpellier, que se convertirá en la residencia de Philippe y su conjunto Artaserse durante las próximas tres temporadas. Philippe Jaroussky y Ensemble Artaserse cuentan con el apoyo de la Fondation Gisèle Tissier-Grandpierre del Instituto Francés.

Teniendo ya una discografía impresionante, Philippe colaboró con la Edición Vivaldi de *Naïve* con Jean-Christophe Spinosi y el Ensemble Matheus. Philippe Jaroussky ha sido artista exclusivo de Erato-Warner Classics durante muchos años y ha recibido muchos premios por sus grabaciones. Desde hace 3 años, la Academia Philippe Jaroussky está en actividad. En esta apoya a jóvenes músicos que sufren aislamiento cultural, a través de una enseñanza original, amplia y exigente. En 2019, fue nombrado *Officier des Arts et des Lettres* por el gobierno francés.

### **Thibaut Garcia**, guitarrista

Ganador del primer premio del prestigioso concurso Guitar Foundation of America (EE. UU.) en 2015, BBC New Generation Artist (2017-2019) y «Révélation Instrumentale» de Victoires de la Musique Classique en 2019, Thibaut Garcia, se ha consolidado como uno de los de los guitarristas más dotados de su generación.

El guitarrista franco-español nació en 1994 en Toulouse donde obtuvo su premio de guitarra en la clase de Paul Ferret, antes de continuar su formación en el CNSMD de París en la clase de Olivier Chassain, contando con los consejos de Judicaël Perroy.

Ahora toca en las salas de conciertos y festivales más importantes del mundo: Wigmore Hall en Londres, Konzerthaus en Viena, Concertgebouw en Amsterdam, Tchaikovsky Hall en Moscú, Festival Radio France Occitanie Montpellier, Salle Bourgie en Montreal, Philharmonie de Paris, Théâtre des Champs-Élysées, Grands Intérpretes de Toulouse, Palau de Musica de Barcelona, Festival Musiq'3 de Bruselas, Auditorium de Bordeaux y Seine Musicale, entre otros.

Desde que debutó en 2016 con la Orchestre National du Capitole de Toulouse, Thibaut Garcia ha colaborado con la Orquesta Filarmónica de Baden-Baden, la Orchestre Philharmonique de Radio-France, la Orchestre de Chambre de Paris, las orquestas de la BBC, la Orchestre de l'Opéra de Burdeos y la Orchestre de l'Opéra de Rouen. Durante la temporada 2021-2022 actuará con la Silesian Philharmonic, la Orchestre National d'Ile-de-France, la Orchestre de l'Opéra de Saint-Etienne y la Orchestre National de Metz. También realizará una gira por los principales escenarios europeos a dúo con Philippe Jarrousky.

En música de cámara, Thibaut Garcia actúa con Edgar Moreau, Raphaël Sévère, Elsa Dreisig, Marianne Crebassa, Lucienne Renaudin-Vary, Anastasia Kobekina y el Quatuor Arod, Félicien Brut.

Thibaut Garcia es artista de Warner Classics/Erato desde 2016. Después de *Leyendas* en 2016, *Bach Inspirations* en 2018 y *Aranjuez* en 2020 (Choc de Classica, Diapason d'Or, Gramophone Editor's Choice), publicó el álbum *À sa guitare* a dúo con Philippe Jarrousky en otoño de 2021.

PROGRAMACIÓN  
SUJETA A CAMBIOS

## SECRETARÍA DE CULTURA

**Alejandra Frausto Guerrero**  
Secretaria de Cultura

**Marina Núñez Bernal**  
Subsecretaria de Desarrollo Cultural

**Omar Monroy Rodríguez**  
Titular de la Unidad de Administración y Finanzas

**Manuel Zepeda Mata**  
Director General de Comunicación Social

**Mariana Aymerich Ordóñez**  
Directora General del Festival Internacional Cervantino  
y Circuitos Culturales

@cervantino

**Philippe Jaroussky  
y Thibaut Garcia**



GOBIERNO DE  
MÉXICO

CULTURA

SECRETARÍA DE CULTURA



GOBIERNO  
DEL ESTADO DE  
GUANAJUATO



Guanajuato



UNIVERSIDAD DE  
GUANAJUATO



Ministry of Culture,  
Sports and Tourism



Embajada de la  
República de Corea



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

CDMX

